



International  
Federation  
of Journalists

AFILLIATE MEMBER SINCE YEAR OF 2000

Avenida Prezidente Nicolau Lobato, Fatuhada, Dili, Timor Leste.

Mobile: Tito: 77270601/77327265 -Hugo: 77230926-Alex: 75274188. Email: tlja.timor@gmail.com

---

## SUBMISAUN KONABA LEI IMPRENSA

### Intrudusaun

Sai tiha ona rekonesementu publiku ida katak media sai pilar importante iha nasaun demokratiku ida. papel media no produtu media nian ne'ebé kontribui ba demokrasia, sosial, siensia no teknolojia no mos moris di'ak povu nian komprova media nia papel importante duni iha nasaun ida.

Iha Timor Leste jornalista no media sira goza nia direitu konstitusional ne'ebé konsagra iha konstituisaun artigu **40** no **41** ne'ebé fó garantia ba liberdade imprensa no liberdade expresaun inklui liberdade atu hari media ida.

Ho garantia konstitusional ba liberdade imprensa no liberdade ekspresaun bazeadu de'it ba konstituisaun seida'uk sufisiente tamba violasaun hasoru jornalista inklui intervensaun ba independensia media dala barak sei mosu husi ema ne'ebé kaer poder politiku no iha parte seluk, jornalista balun halo violasaun ba nia kodiku konduta rasik, tamba ne'e AJTL konsiente katak nasaun independente ho media ne'ebé independente persija iha nia lei komunikaun sosial ida ne'ebé ho nia objetivu lolos atu proteje liberdade imprensa no liberdade expresaun.

Timor Leste foin iha de'it instituisaun media no mos jornalista ne'ebé wituan, tuir dadus AJTL nian pelumenus to'o tinan ne'e jornalista atus tolu resin ne'ebé servisu iha instituisaun media sira hamutuk Rua Nulu resin ne'ebé existe iha nasaun ne'e.

Liga ba esbosu lei Konaba Imprensa ne'ebé V Governu Konstitusional elabora, ami analiza katak jeralmente fó protesauun ba liberdade imprensa no liberdade expresaun maibe esbosu Lei ne'e la spesifiku atu proteje no regula atividade jornalista, media no publiku, tamba ne'e ami hato'o opiniaun no rekomendasaun hirak tuir mai ne'e ;

### **1. Prinsipiu liberdade imprensa no Direitu ba Kna'ar Jornalismo**

Artigu **1** kona-ba objetivu , seida'uk hakerek katak Lei ne'e nia objetu maka *garante, proteje no regula atividade jornalística iha Timor-Leste, ne'ebé jornalista sira, no órgaun komunikaun sosiál nian sira hala'o.*

Esforsu atu fó protesaun ba *press/imprensa* mosu iha artigu 3 no artigu 4, maske nune'e la explícito sobre liberdade de imprensa, maibe associada ho direito ba informasaun liberdade expresaun no direitu kriaun.

Iha Artigu 2 konaba Definisauun sira, AJTL haree katak Parlamentu Nasional fo mos atensaun ba pontu hirak tuir mai:

- Definisauun ba imprensa no jurnalizmu luan demais inklui ema hotu ne'ebé koleta no fahe informasaun (Ne'e bele ema ne'ebé halo pájina web, ema ne'ebé tau informasaun iha Facebook, ONG, instituisaun, hakerek na'in no ema ne'ebé publika livru, no seluk tan.
- AJTL rekomenda atu esbosu Lei ne'e iha definisauun konaba imprensa ka meus komikasaun sosial tenki konstitui husi aspeitu ka pontu hirak ne'ebe esklaresa iha artigu 15 konaba Rekizitu Formal Sira.
- Nune'e, meus komunikasaun sosial la'os deit sira ne'ebe mak fo sai atividade jornalista liu husi imprimi ka elektroniku loron-loron deit, maibe mos inklui meus komunikasaun sosial sira ne'ebe imprimi no ka transmite informasaun regularmente. Suzere atu hadia pontu c husi Artigu 2.

Artigu 2, pontu f, konaba definisauun jornalista, tenki mos konsidera ema ne'ebe mak hili halo kna'ar jornalista nudar jornalista freelance (independente), jornalista part-timer, ka estudante sira ne'ebe mos halao kna'ar nudar jornalista. Tan ne'e mak AJTL rekomenda atu inklui mos kategoria freelance, partimer no estudante sira nudar ema ne'ebe mak iha direitu atu halo kna'ar nudar jornalista no tenki hetan identifikaun husi Konselu Imprensa.

Relasiona ho suzestaun atu refenisi definisauun jornalista iha Artigu 2 (f) ne'e, AJTL mos rekomenda atu hadia Artigu 6 hanesan tuir mai: Bele sai nu'udar jornalista ema sira ne'ebé iha ona abilitasaun akademika ka profesional ne'ebé hetan rekoñesimentu hosi Konsellu Imprensa hodi hala'o atividade jornalista iha órgaun komunikasaun sosiál ida no mos atividade jornalista nudar jornalista freelance ka jornalista partimer.

Iha Artigu 3 konaba Informasaun, esbosu Lei ne'e iha nia pontu 1 hatete katak:" 1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu fó informasaun, buka informasaun no hetan informasaun, ho objetivu ikusliu maka harii sociedade ne'ebé livre, dezvoltada, justa no demokrátika. Lia fuan sidadaun hotu-hotu mosu mos iha artigu seluk iha Esbosu lei ne'e. AJTL suzere atu troka tiha sidadaun hotu-hotu ho ema hotu-hotu, nudar Konstituisaun hatete katak Lei tenke respeita ema hotu nia direitu, la'ós sidadaun de'it.

AJTL mos haree katak, Artigu 6 mos tenki fo garantia ba jornalista Rai-liur sira atu hala'o kna'ar jornalista iha Timor-Leste. Tan ne'e mak iha definisauun

konaba jornalista tenki mos inklui jornalista Rai-liur sira, korespondente husi meius komunikasaun sosial Rai-liur nian iha Artigu 6 pontu f.

Relasiona ho rekomendasaun atu inklui jornalista Rai-liur iha Artigu 6 (f), AJTL mos rekomenda atu HASAI TIHA pontu (8) husi Artigu 13 ne'ebe hatete katak: *“Orgaun komunikasaun estrangeiru ne'ebe hakarak halo distribuisaun no korespondente iha Timor-leste tenki hetan autorizasaun husi ministériu tutela”*. AJTL konsidera katak pontu ne'e la refleta Timor-Leste nia apresiasaun ba jornalista no meius komunikasaun sosial Rai-Liur ne'ebe durante tinan 24 nia laran fo sira nia determinasaun atu halo kobertura ba luta povu Timor-Leste nian iha okupasaun Indonesia. AJTL mos hakarak fo hanoin katak, durante Timor-Leste ukun a'an, Jornalista Timor-oan sira ne'ebe ba halo kna'ar journalistika iha Rai-liur no akompana Na'i Ulun Timor-Leste nian ba Rai-Liur, NUNKA hetan pedidu atu halo pedidu de autorizasaun husi nasaun sira ne'ebe Na'i Ulun Timor-Leste visita ba. Artigu ida ne'e, bele hamosu diskonfiansa husi jornalista Rai-Liur no mos impresaan katak Timor-Leste tau hela sasatan hodi jornalista ka meius komunikasaun sosial Rai-Liur mai halo atividade iha Timor-Leste.

AJTL mos rekomenda atu aumenta tan pontu tuir mai ne'e iha Artigu 7, Ba jornalista freelance no jornalista partimer sira, Konsellu Imprensa ba fo wainhira ema ne'e hetan tiha ona formasaun baziku no estaziu ne'ebe hala'o iha orgaun komunikasaun sosial sira ne'ebe Konselu Imprensa mak indika.

AJTL mos suzere atu HASAI tiha Pontu (e) husi Artigu 8 konaba Imkompatibilidade nian ne'ebe bandu ema individual ka koletiva atu promove rikusoi ka servisu liuhusi publisidade. AJTL konsidera katak pontu (e) la respeita publiku nia direitu atu hetan informasaun komersiu nian. Orgaun meius komunikasaun sosial sira tenki iha estratezia kompetisaun hodi hetan publisidade ba sira nia meius komunikasaun sosial hodi lao. Pontu (e) husi Artigu 8 ne'e fo impresaan katak Governu atu hamate ema individual ka koletiva nia kreatividade hodi halo atividade ekonomia.

Iha Artigu 9 konaba Filisaun, AJTL ASEITA ho pontu ne'ebe mak iha tiha ona no suzere atu aumenta-tan redasaun ba Artigu 9 hanesan tuir mai:

- (a) Jornalista sira iha direitu atu tama ba iha organizasaun sira jornalista nian tuir nia hili.
- (b) “sei fô punisaun ba ema ruma ne'ebé impede jornalista atu hari ka tama iha organizasaun jornalista tuir nia hili sei hetan pena tuir Artigu 20 (2) husi Lei ne'e.”

Iha Artigu 13 konaba Empreza Komunikasaun Sosial sira, AJTL husu atu labele iha limitasaun ba ema ka entidade publiku/privadu atu harii meius komunikasaun sosial iha Timor-Leste.

AJTL rekomenda atu hasai tiha pontu (6) husi Artigu ne'e tamba AJTL konsidera katak bandu partidu politiku sira atu harii orgaun

komunikasaun sosial sira hanesan mos viola direitu ema nian atu hetan informasaun husi fonte sira ne'ebe nia hili.

Durante tinan 5 ne'e AJTL observa katak laiha orgaun komunikasaun sosial husi partidu politiku ida iha Timor-Leste mak viola tiha ona ema nia direitu no dignidade. En kontrariu iha meius komunikasaun sosial seluk ( Relijiaun no Estadu nian) mak hatudu tiha ona sira nia imparcialidade no hali ajitasaun ba konflitu,

AJTL rekomenda mos katak se deit mak harii meius komunikasaun sosial iha Timor-Leste tenki obedese lei konaba atividade komersiu, obedese lei Imprensa no nia jornalista sira tenki hetan identifikasaun husi Konselu de Imprensa no kompri Kodiku Etika Jornalista Timor-Leste nian ne'ebe Jornalista sira aprova tiha ona iha Outobru 2013.

## **2. Protesaun ba fontes notisia, Jornalista sira no Meius Komunikasaun Sosial sira.**

Iha artigu 10 (5) mensiona katak *“Jornalista iha direitu atu rai segredu profesionál, hodi la iha obrigasaun atu fô sai ninia fonte informasaun, exetu tribunal fo ordem tuir lei prosesu penál.* Tuir AJTL artigu ne'e, sae nudar ameasa ida ba Jornalista sira nia professionalism perante publiku no bele hamonu publiku nia fiar ba jornalista no meius komunikasaun sosial. AJTL suzere katak ordem husi tribunal atu revela fonte de informasaun aplika deit wainhira informasaun ne'ebe Tribunal persiza relasiona ho ameasa ba soberania Estadu nian.

AJTL haree katak Artigu 20 Konaba Kontra –Ordenasaun Sira la refleta realidade dezvoltamentu jornalismo no meius komunikasaun sosial sira iha Timor-Leste. Pena ka multa ne'ebe mak esbosu Lei ne'e preve ho intensaun atu eduka jornalista, meuis komunikasaun sosial sira no publiku bele sai fali nudar restrisaun no ameasa ba liberdade the expresaun ema nian iha Timor-Leste.

AJTL ASEITA katak, violasaun ba dispoziasaun sira iha Lei ne'e importante hodi garantia liberdade de imprensa, liberdade de expresaun no proteze direitu no dignidade umana, maibe montante ne'ebe mak Governu tau iha esbosu Lei ne'e sai tiha nudar ameasa ba liberdade de expresaun no liberdade de imprensa.

AJTL iha mos kekhawatiran katak, ba ema individual ka koletiva ruma mak sei la konsidera kna'ar Konsellu Imprensa nian nudar mediator atu resolve disputa sira wainhira ema ka pesoal koletiva sira iha intensaun atu hetan osan tamba Lei ne'e loke hela oportunidade. AJTL rekomenda atu hamenus montante refere.

AJTL mos rekomenda katak, ba pena ka multa sira ne'ebe aplika ba ema, jornalista ka orgaun komunikasaun social sira tenki ho intensaun ida atu dezenvolve profesionalismu jornalista no orgaun komunikasaun social no Konsellu Imprensa. Tan ne'e mak AJTL rekomenda katak pena ka multa sira iha Artigu 20, sei intrega ba Konselu de Imprensa hodi tulun formasaun ba jornalista, orgaun komunikasaun social no mos ba publiku.

### **3.Se mak responsabliza produktu journalistika?**

Esbosu Lei ne'e iha Artigu 18 konaba Forma sira Responsabilidade nian hatete katak:” *Kona-ba interese no valór sira lei proteje ne'ebé hetan violasaun liuhusi imprensa, ninia AUTOR sira maka sei hatán tuir responsabilidade sivil no kriminál.*”

AJTL rekomenda atu hasai tiha responsabilidade KRIMINAL husi artigu ne'e tamba la iha koerensia ho Artigu 19 no Artigu 20.

AJTL konsidera katak AUTOR refere iha esbosu Lei la klaru. Tuir Strutura no responsabilidade editorial nian iha meius komunikasaun social sira iha ne'ebe deit (universalmente), jornalista nia kna'ar mak halo kobertura, halo investigasaun, koleta informasaun sekunder no prepara esbosu nutisia nian.

Esbosu nutisia sei hetan review, koresaun no komentariu husi Editor sira no ikus liu hetan APROVASAUN no DESIZAUN FINAL husi Chefe Editor ka Chefe Redasaun antes publika ka transmite husi radio ka televizaun. Haree ba prosesu ne'e, Autor ne'ebe refere iha Artigu sira husi esbosu Lei ne'e LABELLE refere ba Jornalista ne'ebe nia naran mosu iha *byline* nutisia nian, maibe responsabilidade tenki mos husu ba Editor, Chefe Editor/Chefe Redasaun tan ne'e mak responsabilidade civil (multa) sira ne'ebe esbosu Lei ne'e atu husu ba

Asaun husi Responsabilidade Civil sira tuir Artigu 19 tenki monu ba Chefe Editoroal ka Chefe Redasaun ka Diretor ka nia substitui legal ka orgaun komunikasaun social nian.

#### **4. kompozisaun Konsellu Imprensa**

Iha artigu **22** konaba Kompozisaun no Kompetensia Sira, AJTL ASEITA ho artigu 1, 3, 4 no 5 (a-g), 6 no 7. AJTL aseita mos ho kontiudu tomak husi Artigu 2 (a-c), maibe AJTL hakarak rekomenda atu numeru total membru Konsellu Imprensa nian Hamutuk ema nain 9, kompostu husi:

- Ema nain 4 ne'ebé hili husi organizasaun legál jornalista Timor-Leste
- Ema nain 2 mai husi representante proprietáriu órgaun kominikasaun sosial nain ne'ebé organizasaun nain ba meuis komunikasaun sosial sira ne'e hili.
- Ema nain 3 husi figura publiku (akademiku, jurista, sosiedade civil) ne'ebe iha kunesementu konaba liberdade de imprensa, liberdade de expresaun no direitus umanus. Ema nain 3 ne'e membru Konsellu Imprensa husi organizasaun jornalista sira mak mak hili.

AJTL rekomenda atu HASAI tiha pontu 5 (h) ne'ebe fo mandate ba Konsellu Imprensa atu halo izame aptidaun ba jornalista sira. Jornalista sira nia profesionalismu leitor ka publiku mak ezamina no naturalmente, publiku mos mak determina nutisia ne'ebe mak iha kualidade ka lae.

#### **5. Formasaun no Identifikasaun ba Jornalista**

Durante prosesu audensia publiku, asuntu rua ne'ebe mak sai nudar topiku diskusaun nian no preukupasaun Komisaun A PARlamentu NASional nian mak Formasaun ba jornalista sira no Identifikasaun husi Konsellu Imprensa.

AJTL nia pozisaun ba asuntu rua ne;e mak hanesan tuir mai:

- AJTL fiar katak formasaun ba jornalista hodi sai professional tenki hahu husi orgaun komunikasaun sosial sira ne'ebe mak jornalista ida hakna'ar ba. Prosesu aprendezajen ne'e tenki refléta iha atividade loro-loron nian iha orgaun komunikasaun sosial sira. Ediror no chefe editor sira tenki halo kontrolu ba kualidade tekniku journalistika (jornalismo) nian liu-husi kontrolu editorial ne'ebe rigorous. Chefe redasaun tenki halo nia kna'ar hodi asegura katak typho error hanesan hakerek sala ema nia naran no pozisaun, fatin no data la sala. Atribuisaun sira tenki lolos. Citasaun sira tenki lolos. Tan ne'e mak AJTL ASEITA katak material publikasaun hanesan audiovisual tenki rai durante fulan 6 (Artigu 15.4)
- AJTL fo fiar ba Konselu de Imprensa atu dezena kurikulu no material formasaun nian tuir nivel isperiensia jornalista nian. AJTL fiar katak ho mandatu atu monitoriza lalaok orgaun komunikasaun sosial no jornalista sira, KI mak entidade ida ne'ebe apropridu liu atu fo formasaun ba ema ne'ebe mak atu sai jornalista no ba formasaun ba dezvoltamentu kapasidade jornalista nian.

- AJTL mos ASEITA katak Konsellu de Imprensa mak sei fo identifikasaun ba ema ne'ebe deit mak hakarak sai nudar Jornalista. Identifikasaun ne'e sei fo hafoin ema sira ne'e tuir tiha ona formasaun baziku jornalismo nian ne'ebe Konselu Imprensa fo.

## **6. Obseravasaun final**

AJTL apresia oportunidade ne'ebe Komisaun A PARlamentu NASional oferese hodi rona AJTL nia komentariu sira durante diskusaun iha Audensia Publiku ne'ebe halao iha loron 7 Feveiru 2014 no mos simu submisaun ne'e nudar referensia ba Komisaun A hodi diskute konaba esbosu Lei ne'e.

AJTL konsidera katak esbosu Lei ne'e la'os deit atu for protesau no regula jornalista no meius komunikasaun social sira, maibe liu-liu atu garante katak ema hotu-hotu iha liberdade atu hetan, buka ho fahe informasaun, lei ne'e mos garante direitu ema ida-idak nian ba informasaun no mos proteze ema nia direitu umanu sira. Tan ne'e mak AJTL husu ba Komisaun A PARlamentu NASional atu mos rona husi sociedade sivil sira ne'ebe mak durante ne'e halo mos kna;ar atu garante direitu no liberdade fundamentais sira.

AJTL Fiar katak, membru Komisaun A PARlamentu NASional sei konsidera no simu rekomendasaun sira ne'ebe tau iha submisaun ne'e hodi halo esbosu Lei ne'e sai nudar Lei ne'ebe mak garante liberdade, direitu no dignidade ema nian no mos dignidade Estadu Timor-Leste nian iha comunidade internasional sira nia oin.

Obrigadu wain;

Dili, 11 Feveiru 2014

Hugo Fernandes  
Presidenti Konsellu Etika  
Asosiasaun Jornalista Timor-Leste